

Galaat Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Galaasi **Pile ka kaawor**

Na Pool kat siirit maktumne-an do Kretiyenna kuuk do kid ka Galaasi. Gee-ak, nuur Yuudinnado. Kar gay, Yuudinna kuuk aamin do Iisa Masi bar-jilgu. Yuudinna raka a gee-ak yaa aade gaanuun ka Muusa nam nuu dukume selno oki. Naar-ak ko, Pool kaawaaco a paado. Nu gase jile-ak, illa in imaan taat do Iisa Masi.

Ooy ta awalle

¹⁻² Gem kol siŋtay, nun Pool in siŋta kuuk aamin okinco kuuk goy in nunu, ni siiriit maktumne-an do gee ku *Eglizna kuuk goy do kid ka Galaasi. Nun *paliine ka Iisa. Nun, nu geenno kat diy-intu paliine. Gemno ja kat kaawe kar nu gintu paliine. Kar gay, na Iisa Masi in Tatte Buŋ kaak nooyig min do muuti kat kaawe, kar nu gintu paliine. ³ Nu indaako Tatte Buŋ in *Rabbinte Iisa Masi, nuuko barkiyinŋko ho nuuko iye aapiye. ⁴ Iisa Masi ber ziy do muuti, asaan Buŋ yaate saamiyin zunuubinnite. Na beriig ziy pa-ak, asaan gamin kuuk samaanno kuuk do duniiner ginaatenno pey maanna. Na gintu pa-ak ar kaak Tatte Buŋ rakiyo. ⁵ Ozilinten Buŋte, diŋka ho elgin in elgina. *Aamin.

Kabarre ta gala, taar rakki di

⁶ Goye kanŋko-aŋ patiy kaar. Buŋ kolinŋko in barkin ta Iisa Masi, kar kuŋ gay, kodok di ku

poociiga ho ku cokiya kabarre ta pey. Loko-ak a ta samaane. ⁷ Ka seener gay, ginno Kabarre ta Gala ta pey ar ta nu kaawiiko-anta. Nu kaawiiko pa-ak, asaan nu tala kadar goy gee daariñ kuuk barjilaako. Nu raka makin Kabarre ta Gala taat kaawa do bi ka Iisa Masi. ⁸ Ya gem kaak iyko kabarre ta pey min tani-an, ya na nini wala ya na *dubul ka Bunđi kaak asa min kuwa oki, do gaayay. ⁹ Ni kaawkonta ko, ho diñ nu deelaakon pey : ya gem iyko kabarre ta pey min taat ku dortu, do gaayay.

¹⁰ Ya loko-ak, nu siira asaan gee yaan ozilindu wala ? Ha'a ! Nu raka a Bunđ kat yaan ozilindu. Ya loko-ak, ku pakira a nu gina gamin kuuk yaa aawe gala do geemir walla ? Ha'a ! Zer ya nu gina gamin kuuk yaa aawe gala do geemir-ak, nu gediraado naa gine gay riyor ka Iisa Masi.

Pool gaara maman na gintu paliine ka Iisa

¹¹ Gem kol sintay, nu raka kuu ibine kadar Kabarre ta Gala taat nu gaariiko-an, gem bal imilin min do kaay. ¹² Nu bal dorin min do geemir ho gem baldu garkiyinti. Na Iisa Masi kat gaarduuta.

¹³ Ku iban di, do goyindu ka awalle, wiktin taat nu aadiy aadanna ku *Yuudinnar, nu taabiyyig gee ku Bunđi dakina. Zer, nu rak totiriñco.

¹⁴ Min geenni kuuk ni maactu sawa ho kuuk aada aadanna ku Yuudinnar, nun di pakgigu. Nun berig zir okiñji do aadanna ku aginiyni.

¹⁵ Kar Bunđ gay, wiktin taat nu balnu weendu misan di, na doñintu ko. Na kolintu in barkiney, naaji gine riyo. ¹⁶ Wiktinti astu, na gaariiduug Ronji, asaan naa gaarin Kabarre ta Gala do gee

kuuk Yuudinnado. Do wiktin taar-at, nu bal 6aa inde taaye min do gemor. ¹⁷ Nu bal 6aa Zeruzaleem a naa taliŋ paliinnay ku Iisa kuuk awalle. Kar gay, nu uctu kodok di, nu deettu do kid ka Arabi. Kar nu yeptu Damaas. ¹⁸ Min naar-ak, gintu elgin subba, kar nu 6aawtu Zeruzaleem a nu 6aayiy taliŋ Piyer. Nu goytu in naar menaw orok in beey. ¹⁹ Nu bal tale *paliine ka pey ka Iisa. Illa nu tal Zaak di, sinji ka Rabbinte Iisa.

²⁰ In Bun-anŋa, taat nu kaawiy-an ka seener. Nu raaddo.

²¹ Min naar-ak, nu uctu min Zeruzaleem ho nu deettu jaawe do kid ka Siri in ka Silisi. ²² Gee kuuk aamin do Iisa Masi kuuk goy do kid ka Zuude balnu talindu misa in odinco. ²³ Illa nu dor gee kaawa bir di. Gee-ak diya aman : « Naar-an gem kaak taabiyy gee awalle, diŋ na newse nam na kaawa do bi ka imaan taat do Iisa Masi taat awalle na rak niginti. »

²⁴ Wiktin taat nu doriit kaawor-at, nu teestu oziliŋ Bun do bi kanto.

2

Pool num in eenji paliinna Zeruzaleem

¹ Goytu kee elgin orok in pood, nu yeptu Zeruzaleem in Barnabaas. Tiit sa aadinti. ² Nu 6aawtu anner-ak, asaan Bun kat diydu aman : « Baa Zeruzaleem. » Min ni ottu, ni numtu in agindaw keetini. Nu gaariicot baat ta Kabarre ta Gala taat nu kaawtu do gee kuuk Yuudinnado. Asaan lotu, nu rakaado a riyor taat nu gintu ho nu giniiy diŋka yaa uce maala. ³ Kar gidu Tiit gay, naar Grekiŋce. Kar gay, nu balji diye a nuuji *dukume

selno. ⁴ Gee daarin unje datikni, nu gina zin kico a nu sintini. Nu rakaaji dukume selno. Gee nuur-ak unje kokunuwda, nu raka tale baani a nin aaddo pey *gaanuun ka *Yuudinnar, asaan ni ic botol ta Iisa Masi. Nuur gay rakaani gine pey berrin ku gaanuun ka Yuudinnar. ⁵ Nin gay balco bere pijjin tak-tak. Ni raka kadar Kabarre ta Gala yaa goye do werti, kun sa yaa dorinti.

⁶ Gee talaagu daarin a nu aginda, kar nun gay isginno in aginduwco, asaan Buñ, naar do bdo gee min do wijeenco. Min nu gaariicot Kabarre ta Gala do agindaw-ak, nu baltit gaaye maanna. ⁷ Kar gay, nu ibin kadar Buñ kat berduut Kabarre ta Gala-at uudin taat na berijit do Piyer. Lotu-ak, Buñ diydu a naa gaarin do gee kuuk Yuudinnado. Do Piyer gay, na diyji a naa gaarin do Yuudinnar. ⁸ Asaan Buñ ko darjiyig Piyer *paliine ho na naamiig do Yuudinnar. Nun sa, na naar di oki darjiyintu paliine. Na naamintu do gee kuuk Yuudinnado. ⁹ Gin agindaw kuuk sinco alaw : kun Zaak, Piyer in Yaaya. Nu ibina kadar Buñ kat berduut riyoy do pisindu. Hiyya, nu ooyinti in pise seertini in Barnabaas. Do wer-ak, ni deetu kaawni a nunu in Barnabaas yaa baawe gaare Kabarre ta Gala do gee kuuk Yuudinnado. Nuur gay yaa baa do Yuudinnar. ¹⁰ Illa gay, nu kaawinti kaaw rakki, aman : « Pakiron do sintiko kuuk pokirna kuuk goy Zeruzaleem. » Nun sa obit kaaw-at bombo do adir.

Leese ka Pool do Piyer

¹¹ Min naar-ak, Piyer baawtu do geeger ka Antiy-oos. Wiktin taar-at, nu leesiji do unco ka geemir, asaan na nige. ¹² Min awalle na tiya sawa di in gee

kuuk Yuudinnado. Kar Zaak naamtu gee. Wiktin taat nu ottu, Piyer etirtu. Na bal tee pey in gee ku Yuudinnado. Na gina kolaw do geemir, nuur kuuk raka gee okinco yaa *dukume selno. ¹³ Sintay Yuudinna daarin sa pooC tee ar Piyer. Barnabaas sa ictu baaco, na aadiigu. ¹⁴ Wiktin taat nu taltu kadar nu bal jaawe samaane ar seene ta Kabarre ta Gala, nu diyiiji do Piyer do unco ka geemir aman : « Kin Yuudinca, kar goyinjin gay ar ka gee kuuk Yuudinnado. Ki bal aade gaanuun ka Yuudinnar. Di maman ki rakiy gee kuuk Yuudinnado yaa ice goye ka Yuudinnar ? »

Kabarre ta Gala taat Pool gaariyo

¹⁵ Nini, nu weenti *Yuudinna di. Nini attanno in gee kuuk ibanno Bun. ¹⁶ Kar gay, ni iban kadar Bun ke darjaydo gemo a na goy in botol do bi kaak a na aada *gaanuun ka Muusa. Na ibiniig a na goy in botol-ak, illa ya na ooyiit kaaw ta Iisa Masi. Nin Yuudinna sa aamin in Iisa, Bun yaani ibine a ni goy in botol, wal a ni aada gaanuun ? Ha'a, asaan ni aamin in Iisa Masi. Ka seener, gem ke goyaado in botol do unji ka Bundi, asaan na aada gaanuun. ¹⁷ Ni raka goye in botol do unji ka Bundi, asaan ni diy gelbinni do Iisa Masi. Hadi, Yuudinna kaawa kadar ni gin zunuubinna, asaan ni bal aadin gaanuunco. Ya taar-an gay, na Iisa kat iya gee do zunuubinnar walla ? Ha'a, ta seenno kat bat. ¹⁸ Ya nu pooCig gaanuun, kar ba aar, nu yeepiiji, naar-ak, nu nig kate.

¹⁹ Kar nun gay, do bi ka gaanuundi, nu goyaado pey ar ka gaanuundi. Ampaa ko, naa gedire goye tak do Bundi. Wiktin taat nu doodig Iisa Masi ka

etor, nu mat inj ñaar sawa. ²⁰ Goye kaak nu goyiy-an, nu meendudo kat goya, ña Iisa Masi kat goy do gelbiner. Goyindu kaak nu goyiy do duniiner-an, nu berig gelbiner do Ronj ka Bunji kaak elintu ho ñu deeyig do bi kanto. ²¹ Nu poocato barkin ta Bunji. Ya gem gina ziy a ña goy inj botol do unji ka Bunji, asaan ña karmiya gaanuun, ñaar-ak muutuy ta Iisa Masi, taar maan ka maala.

3

Maman Bunj jiliy gemo

¹ Gee ku Galaasi, kuñ kayko jage. Ka seener, gem goya kaak rakaako rawtinjo. Kar ku tal di, ñu gaarko maman Iisa Masi, ñu doodiig ka etor. ² Naako indinjon ja kaaw rakki : ya loko-ak, Ruwwin taat Bunj beriiko-an, ña berkon asaan ku karmiya *gaanuun ka Yuudinnar walla ? Ha'a ! Bunj berkon Ruwwiney asaan ku cokiyyit Kabarre ta Gala ho ku aamin loci. ³ Kuñ ke, kayko gintu ampa-an kat maa ? Min awalle, ku diy gelbinko do Ruwwin ta Bunji, kar diñ gay, maa di ku diyiy gelbinko do gudurre ta maaniikon di ? ⁴ Bunj gaarko gamin dakina, kar ku taliig gamin-an yaa bire maalan di walla ? Ha'a ! Nju biraado maala. ⁵ Bunj berkon Ruwwiney ho ña gaarko gamin dakina kuuk ajbay. Ya loko-ak, asaan ku karmiya gaanuun ka *Yuudinnar walla ? Ha'a ! Asaan ku obit Kabarre ta Gala do aditko.

⁶ Naako kaawe : Pakironj do bi ka Ibraayim. Nju siir do Kitamner aman : « Ibraayim, ñaar diy gelbiney inj Bunj. Do bi ka imaanji-at ko, Bunj

taliig a ɲa goy in botol do unji. »* 7 In taar-at ko, ya gee diy gelbinco do Bunɗi, ɲuu gine koogin ku Ibraayim. 8 Min daayum, ɲu siir do Kitamner a gee kuuk Yuudinnado yaa aamine do Bunɗi ho Bun yaa talin a ɲu goy in botol do unji. Do bi ɲaar-ak ko, Ibraayim obiit kabarre ta gala bombo min awalle. Kabarre-at gay, Bun diyji aman : « Naa barkiyin tamba ta gee ku duniiner okinco do bi kanjin. »† 9 Hiyya, ar kaak daayum Ibraayim aamintu do Bunɗi ho Bun barkiyiiga, dinɲa-an sa, Bun barkiyaag gee ku aamina loci.

10 Gi iban di kadar gee kuuk gina zinƙico sellen do unji ka Bunɗi do saan ta a ɲu karmiya gaanuun, gee ɲuur-ak, do gaayiyco. Asaan ɲu siir do Kitamner aman : « Gee ku karmaydo gaanuun okinji doo, seriin ta Bunɗi eraagu. »‡ 11 Gi iban di oki kadar gem ke goyaado in botol do unji ka Bunɗi do saan ta gaanuundi di. Asaan ɲu siir do Kitamner aman : « Gem kaak jaawa in botol yaa goye do saan ta imaanji. »§ 12 Kar gay, karmiye ka gaanuundi asdo min aamine kaak do Bunɗi. Ar taat ɲu siirtu do Kitamner aman : « Gem kaak karmiyaag gaanuun okinji, ɲaar di yaa gase goye ka gaasdo. »*

13 Do taar-at ko, seriin ta Bunɗi obiite, asaan gi bal karmiyin gaanuun okinji. Kar din gay, Iisa Masi makinte. Seriin ta Bunɗi, ɲa icit do kaay. Paa ko, ɲa jiliite min do seriin ta gaanuundi. Ar

* 3:6 Wer ka gase kaawor do Zeneez 15.6. † 3:8 Wer ka gase kaawor do Zeneez 12.3. ‡ 3:10 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 27.26. § 3:11 Wer ka gase kaawor do Habakuuk 2.4. * 3:12 Wer ka gase kaawor do Lebitik 18.5.

taat ɲu siirtu do Kitamner aman : « Gem kaak ɲu zikidig ka etor, ɲaar di, seriin ta Bunɗi obga. »†
 14 Do bi ka maan kaak Iisa Masi gintu-ak ko, gee ku Yuudinnado yaa gase barkin taat Bunɗi kaawiiɗi do Ibraayim. Do bi ɲaar-ak di oki, inɗi imaan, gii gase Ruwwin ta Bunɗi taat ɲa kaawtu.

Maan kaak Bunɗi diyiiɗi do Ibraayim a ɲaaji bere

15 Gem kol sinɗay, naako ice kaaw rakki taat gi ginaat kun kawta. Ya gee seer kat deet kaawco ho ɲu ob jamaw, gem ginno kaak yaaco dukumin jamuwco. Waan ke gediraado yaati gaaye maan kaati. 16 Pakironɗi do maan kaak daayum Bunɗi diytu a ɲaaji gine do Ibraayim ho do ronɗi. Do Kitamner, ɲu bal siire aman : « Maan kaak Bunɗi yaaji gine do Ibraayim inɗi kooginay kuuk dakina », kar gay, ɲu siir aman : « Do ronɗi rakki di. »‡ Ronɗi ɲaar-ak, ɲaar ko *Masi. 17 Cokiyonɗi, an ko kaaw taat nu rakiiko kaawe : Bunɗi, ɲaar ob jamaw inɗi Ibraayim. Kar gin elgin miy poof inɗi orok subba, kar kat *gaanuun amiltu. Do taar-at ko, gaanuun gediraado dukumin jamaw taat Bunɗi obtu inɗi Ibraayim. Kaaw taat Bunɗi kaawiiɗi do Ibraayim sa, gaanuun gediraado dukuminti. 18 Ya yiriy rakki, Bunɗi yaa bere gamin do gee kuuk karmiya gaanuun di, ɲaar-ak, ɲa beraado maan kaak ɲa kaawtu a ɲaa gine. Ka seener gay, Bunɗi barkiyig Ibraayim ar taat ɲa diyiiɗi.

19 Kar di gaanuun gay gin pey maa ? Gaanuun gaara nige ka geemir, asaan gee yaa ibiniɗi ni-giŋco. Gaanuun-ak goytu kee nam ɲa ertu wiktin

† 3:13 Wer ka gase kaawor do Deteronoom 21.32. ‡ 3:16 Wer ka gase kaawor do Zeneez 12.7.

taat ronji ka Ibraayim-ak astu, loci ko Buŋ kaawtu do Ibraayim. Ya ŋa as ko-ak, gaanuun bal gine pey gudurre. Wiktin taat Buŋ paayiiŋ gaanuun, ŋa berig ja do dubilji. Dubal-ak gaariig ja gaanuun do Muusa ho ŋu goytu datikco, ŋu gaara gaanuun do geemir. ²⁰ Gem kaak jaawa datko, ŋaar bal gine riyoy ya ta kaaw ta gem rakki di. Buŋ gay, ŋaar rakki ho meenji di kaawji do Ibraayim.

Riy ta gaanuun

²¹ Kar di ansi-ak, *gaanuun kat dukumiit kaaw taat Buŋ kaawtu walla ? Ha'a, bal dukuminti. Buŋ bal paayin gaanuun a ŋaa bere goye do geemir, asaan ŋaar-ak, gee sa yaa goye in botol do unji ka Buŋdi in botol ta gaanuundi. ²² Do Kitamner gay, ŋu siir a gee okinco goy do zunuubinnar di. Paa ko, Buŋ yaa barkiyin gee okinco kuuk aamin do riy taat Iisa Masi gintu.

²³ Min awalle, gee bal gasin botol taat ŋuu aamine do Iisa. Wiktin taar-at, gaanuun, ŋaar goy ar gem kaak gooya gee ku daŋaayner. Gi karmiyiig kee nam Buŋ gaariite botol taat gii aamine do Iisa Masi. ²⁴ Ansi-ak, gaanuun goyte ar gem kaak gooya koogina. Na gooyiite kee nam Iisa Masi astu. Do bi ŋaar-ak ko, gi gintu gee kuuk goy in botol do unji ka Buŋdi, asaan gii aamin loci. ²⁵ Diŋka-aŋ, gi gin ko botol ta gii aamine do Iisa. Gaanuun bal pey gine gudurre kaate.

²⁶ Do bi kaak ku aamin do Iisa Masi ko, ku gintu koogin ku Buŋdi. ²⁷ Kuŋ kuuk ŋu *batiziyinjo, ku gin rakki in Iisa Masi. Diŋka-aŋ, ku ic ko goyiŋji kanji ar gem kaak is batik ta marbinto. ²⁸ Ya gem kaak Yuudiŋce wala Yuudiŋcedo, ŋu sawa di. Ya

gem kaak berre wala berredo, ɲu sawa di. Miday in daadi, ɲuur sawa di. Okinjo, ku sawa di, asaan in Iisa Masi, ku gin ko ar gem rakki di. ²⁹ Kar ya in Iisa Masi, ku gin ko gem rakki di, ɲaar-ak, okinjo, ku koogin ku Ibraayim. Barkin taat Bunɗi diytu a ɲaaji bere do Ibraayim-at, kunj sa yaa gasinti.

4

¹ Cokiyon, naako kaawe kaaw rakki. Pakiron do kaaw ta micor. Wiktin taat ɲa kapaki, ɲa cokiya kaaw ta tacco. Do kaay, ɲa iban kadar gamin ku tacco yaaji dake loci, kar goyinji gay ar goye ka berrinar. ² Wiktin taat mic-ak goy misa kapak-ak, geen di tabiraaji ho ɲuur di gooyaag gamnay. ɲu giniiji ansii di kee nam ɲaa are uudin taat tacco rakiyo. ³ Kaaw taar-an kaawaate lote oki. Wiktin taat gi bal gasin misa botol taat samaane, gi berrin kuuk aada gamin ku duniiner. ⁴ Kar ba aaro, wiktin ta Bunɗi diytu astu, ɲa ɲaamiiten Ronji kaak amil min do adti ka daatkor. ɲaar sa karmiyiig *gaanuun ka *Yuudinnar. ⁵ Ansi-ak, ɲaa imilin gee kuuk goy do serre ta gaanuundi ho ɲaate pile botol gii ginen ko koogin ku Bunɗi.

⁶ Asaan ku koogin ku Bunɗi. Ansii ko, Bunɗi ɲaamiite Ruwwin ta Ronji goyiy do gelbinte ho taar ko koola aman : « Baaba ! Tanni ! » ⁷ Hiyya, ampa-ak, ku amil ko min do berrinaw ta gaanuundi. Ku gin ko koogin ku Bunɗi. Min ku gin ko kooginay-ak, ɲaa gedire ɲaako bere gamin okinjo kuuk ɲa kaawtu ɲaa bere do kooginay.

Moye ka Pool do gee ku Galaasi

⁸ Awalle taat ku bal ibiniñ misa Buñ, ku goy ɓerrin ku marginar. Margin-ak gay, do unji ka Buñdi, ñu maanno tak-tak. ⁹ Kar diñ gay, kuñ ibingig ko Buñ, taat nu rakiy kaawe-an gay Buñ ibingitko. Hadi maa di ku rakiy yeepe pey aaro ? Margina, ñuur tañco gaase, ñu ginno gudurre. Maa di pey ku rakiy yeepe ɓerrinco ? ¹⁰ Ku diya gelbinko do menaw daariñ di, do koyin daariñ, do wiktin daariñ ho do elgin daariñ. ¹¹ Goye kanjo-añ unjidu kolaw. Akuun riyor taat nu giniy-an yaa uce maala.

¹² Gem kol sinjay, do wiktin taat nu goyiy in kunjo, nu ic goyiñko. Diñ, nu raka kuñ sa yaa ice goyindu kaak nu poociig gaanuun ka Yuudinnar. Kuñ baldu nige maanna. ¹³ Ku iban kadar wiktin taat nu gaariikon Kabarre ta Gala awalle-ak, nu raɗaw. ¹⁴ Do wiktin taar-at, ku taabi y do bi ka raɗuwar. In taar-at din sa, ku balnu yilindu ho ku balnu ginindu maan ka maala. Kar gay, ku obintu ar *ɗubil ka Buñdi wala ar Iisa Masi meenji. ¹⁵ Wiktin taar-at, galko kon di. Kar diñ gay maa asko ? Nu iban tam kadar do wiktin taar-at, zer nec kuudu imile odinko, kuudu bere. ¹⁶ Diñ gay, ku icintu adin-añ asaan nu kaawaako seen-añka wal maman ?

¹⁷ Gee kuuk nu kaawiiko-ak, ñuur rakaako iyinjo moota, sando do aditco, ñu samaanno. Ñu raka a kuudu newse kopo, kar kuu deete in ñuur tak-tak. ¹⁸ Samaane kuu bere zinjiko doo do maan kaak gala. Ya gi goy sawa, wal ya nu serek minninko oki, nu raka kuu icin paa di. ¹⁹ Gem kol kooginay, zinjkar oolintu ar daatik taat wiyaw. Zinjkar ooliin ampa-ak, nam gee yaa tale goyinte ar goye ka Iisa

Masi. ²⁰ Do tanto-ak, nu raka gii numen ja kat naa ibine maman naako gaarin gamin daarin. Yampa, dinka-an, ta patiy kaar.

Pool ic bico kan Ajaar in Zaara

²¹ Kaawondu ja ! Kun kuuk raka goye do serre ta gaanuundi, ku dorgitdo kaaw ta gaanuundi walla ? ²² Maan kaak nu siirtu do Kitamner-ak a Ibraayim gin koogin seera. Ka rakki, berrey ko weejiga, ho ka seerinkar gay, ka daaciy taat berredo. Berrey, sinti Ajaar. Daaciy ta geer gay, sinti Zaara. ²³ Berrey, taar weeyig ronfi ar ka eenti daadi. Kar Zaara gay, Bun diy ja min awalle a taa wee mico, kar kat ta weet. ²⁴ In kaaw taat daad ku seer-an, Bun rakaate diye maa ? Na rakaate diye a daad ku seera gaara jamaw taat seer taat na obtu. Berre, taar gaara jamaw taat Bun obtu in Muusa ka damba taat nu koliy Sinayi. Kooginti ku Ajaar, nuur ta weeyig berrina. ²⁵ Ya geen kat kaawa do bi ka Ajaar-ak, nu kaawa do bi ka jamaw taat na obtu ka damba ta Sinayi do kid ka Arabi. Ajaar gaara pey geeger ka Zeruzaleem kaak dinka ho in geenji. Okinco, nu berrin ku gaanuundi. ²⁶ Kar gay, daaciy ta geer gay, taar ko gaara geeger ka Zeruzaleem kaak goy kuwa ka samaaner. Taar ko yaate. ²⁷ Nu siir do Kitamner aman :

« Kanke daatik taat mogina, adke yaa gine portiko. Kanke taat bal aawe taa6in ta weendi, yillu kon di. Asaan daatik ta mitti rasta,

taa wee koogin dakin pak daatik ta geero. »*

²⁸ Kun gay, gem kol sintay, ku gin ko koogin ku Bunji. Asaan naar kat diy min awalle a kuu gine

* **4:27** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 54.1.

kooginay. Ar Isaaka, yaaco weeyiiga, asaan Bun kat diy a taa weenji. ²⁹Do wiktin taar-at, mic kaak nu weeyig ar ka eenji koogina, joriyaajit do naar kaak nuu weeyig in gudurre ta Ruwwin ta Bundi. Kar yoo yiriyta, ta deeta ansii di. ³⁰Kar kun gay pakiron do kaaw taat nu siirtu do Kitamner aman : « Atkit berre-an in roniti min geero. Paa ger-an yaaji dake do roniti ka berrer. Illa naaji dake do roniti ka daacyi ta geer di. »† ³¹Kar gem kol sinjay, dinka-an ginte koogin ku berredo. Taar daacyi ta geer kat weente.

5

Dakon rawtinno horrinuwko

¹Iisa Masi imilinte min do berrinaw, ansi-ak, gi goyaado berrin tak-tak. Ampa-ak, obon zinjiko samaane ku yeepiydo pey berrina.

²Cokiyon samaane ! Nun Pool kat kaawaako. Ya ku raka a nuuko *dukume selno, naar-ak, maan kaak Iisa Masi gintu-an bir usu. ³Nu diyaako pey a ya gem kaak nu dukumji selno-ak yaa karmiyin *gaanuun okinji. ⁴Kar kun kuuk raka goye in botol do unji ka Bundi asaan ku karmiya gaanuun-ak, kunko-ak jag ko min botol ta Iisa Masi ho ku parse ko min do barkin ta Bundi. ⁵Nin gay, ni diy gelbinni do Bundi. Pa-ak, ya ni aamin loci, nii goye in botol do unci. Ta taar-an ko, ni eriy in gudurre ta Ruwwin ta Bundi. ⁶Ya gem kat gin ko rakki in Iisa Masi-ak, ya na dukum selno wala na bal dukume oki, ginno kaawo. Maan kaak samaan-ak, illa gi

† **4:30** Wer ka gase kaawor do Zeneez 21.10.

aamin ko loci di. Aamine njaar-ak akilaate gi elgiy zinj kite.

⁷ Min awalle-ak, ku zeeda ko, kar diŋ gay, waa todko a kuu icenno seene ? ⁸ Kaawin kuuk ŋu kaawiiko-ak, ŋuur bal amile min Buŋ kaak kolin ko. ⁹ Dakoŋ rawtinno kaaw agunuw taat kaawa aman : « Gel sood di gossaag kurgal dakina. »* ¹⁰ Asaan ginte okinte, gi gin ko rakki in *Rabbinte Iisa Masi. Nu iban tam kadar kuu ase in tanto di. Gem kaak barjilaako gay, ya nja gine waa oki, seriin ta Buŋ di eraaga.

¹¹ Gem kol siŋtay, nu diya pey do geemir a ŋuu dukume selno walla ? Ha'a. Ya nu kaaw ampa-ak, maa di ŋu rakiin taaɓiyindu ? Njaar-ak, kaaw taat nu kaawiy do bi ka muutuy ta Iisa taat ka etorat, radaagdo pey. ¹² Gee kuuk barjilaako-aŋ, ŋuu ticiŋco†.

¹³ Gem kol siŋtay, kuŋ Buŋ kolin ko a kuu goye horrina. Ya ku horrina-ak, dakoŋ diyenno a kuu gine maan kaak ku rakiy di. Illa kuu ele zinj kiko ho kuu ginguwe riy benanniko. ¹⁴ Gaanuun okin ji, njaar numa do kaaw taat aman : « Kii elin giŋin ar zin ka meenjin. »‡ ¹⁵ Kar gay, ya ku goya ar gamin ku yeero kuuk uma zinj kiko ho awra zinj kiko, pakiron yampa, kuu kirbiye zinj kiko.

Goye kaak in Ruwwin ta Buŋ di

¹⁶ Cokiyon, naako kaawe a rason Ruwwin ta Buŋ di yaako diyin ko do botildi ho dakoŋ aadenno galal ta zinj kikon di. ¹⁷ Gamin kuuk ziy ka gemor

* **5:9** In danla, gee kaawa a 'kaŋ ka ak di nec erin damba okintiti'.

† **5:12** 'ticiŋco': Werin daarin, ŋu kaawa a 'kircinco'. ‡ **5:14** Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.18.

rakiyo, ɲuur baɗɗo sawa inɗ gamin kuuk Ruwwin ta Buɗɗi rakiyo. Ho gamin kuuk Ruwwin ta Buɗɗi rakiyo sa baɗɗo sawa inɗ gamin kuuk ziy ka gemor rakiyo. Gamin kuuk seer-aɲ, ɲuur eere. ɲaar-ak, ku gediraado kuu gine ta samaanno taat gelbinko rakiyo. ¹⁸ Ya Ruwwin ta Buɗɗi kat diyiɲkonɗ ko do botildi, ɲaar-ak gaanuun bal pey gine gudurre kaako.

¹⁹ Gi ibingig gamin okiɲco kuuk amila min do gelbin ka gemor. Gamin-ak, ɲuur ko-aɲku : gine ka gamin kuuk arro, baaye ka munjam, nige, ²⁰ margina, melem, adinaw, hasuudinaw, dapiɲko, mackirraw, eere, ²¹ ele ka gamin ku geemir, see kaak aale, tee kaak aale, inɗ gamin kuuk pey ar ɲuur-aɲku. Nu kaawkon ja ko min awalle ho diɲ nu deelaakon a gee kuuk ginaag gamin ɲuur-aɲ unjaado do *Meennaw ta Buɗɗi.

²² Kar maan kaak Ruwwin ta Buɗɗi beriy gay, ɲaar maa ? Taar bera ele, galal, aapiye, subirraw, barkine, selliɲkaw ho amaanne. ²³ Ta bera dalullaw, ki gediriiji do ziɲ. Kar gaanuun gay, ɲaar bal todiɲ gamin ɲuur-aɲku. ²⁴ Kar gee kuuk aadaag Iisa Masi, ɲuur rasig gamin kuuk samaanno kuuk goy do gelbiɲco. ɲu gingigdo pey. ²⁵ Taar Ruwwin ta Buɗɗi ko beraate goye. Ansii ko, ta jaawinte inɗ gudurre ta Buɗɗi. ²⁶ Dakinte icenno ziɲkite, dakinte dapiɲenno do eente ho dakinte ginenna hasuudinaw do ziɲkite.

6

Gaaye ka ziɲkite

¹ Gem kol sinṭay, ya ku gas gem kaak nigaw, kuṅ kuuk Ruwwin ta Buṅdi gooyaako, diyonga ḏo botol ta samaane. Kar gay, diyonga inḏ dalullaw di. Nu ḏiyaako okinḑo, kuṅ sa pakironḑ, dakonḑ nigenno ḏo bi ka gem-aṅka. ² Gaayguwoṅ ziṅkiko, kuu sosguwe gor ta benanniko. Ya ku gina ansi-ak, ku ginig ko maan kaak Iisa Masi rakiyo. ³ Ya gem kat gina ziy tatiko, kar ḡa tatikḏo, ḡaar-ak, ḡa ajimiya ziy di. ⁴ Ay gem di yaa tale goyiṅji. Ya goyiṅji kat ḡaa ko samaane, ḡaar-ak, riyoy taat ḡa gintu yaaji aawe gala. ḡa tala ḏo goye ta eenji. ⁵ Kar ay gem di yaa ginin riyoy taat Buṅ beriji.

⁶ Gem kaak ḡu gaaraaji kaawin ku Buṅdi-ak yaa deedguwiṅco gamnay inḏ gem kaak ḡildaaga.

⁷ Ibinonḑ tam kadar gee kaṅjaaḏo inḏ sinḑ ku Buṅdi. Busam kuuk gem luwtu di, ḡaa seḏe.* ⁸ Ya ki aada ta ziṅ, saawin ta ziṅ yaanḑ ide. Kar gay, ya ki aada ta Ruwwin ta Buṅdi, Ruwwin ta Buṅdi yaanḑ bere goye ka gaasḏo. ⁹ Zeedinte gininte oyaw, asaan ya gi rawḏo gine oyaw, gi asa gasin taat Buṅ yaate bere ya wiktinti nece. ¹⁰ ḏo bi ḡaar-ak ko, diṅka, min gi gin di wiktin-an, gininte oyaw ḏo gee okinḑo, kar oyaw taat dakin gay gininten ḏo sinṭite kuuk aamin inḏ Iisa Masi.

Leesiika inḏ ooy ta ba aaro

¹¹ Talonḑ maman diṅ nu siiriiko. Nu siiriiko aginda-aginda-aṅ inḏ pise ka meendu. ¹² Gee kuuk raka a kuuco *ḏukume selḡo-aṅ, ḡuur raka a gee yaa taliṅco di. ḡu rakiyḏo ḏiye a muutuy ta Iisa Masi taat ka etor-at yaa jile gee, asaan ḡu gina

* **6:7** Wer ka gase kaawor ḏo Zoob 4.8, Proberb 22.8, Ooze 8.7.

kolaw pa gee yaa taabiyoŋco. ¹³ Gee okiŋco kuuk ŋu dukumco selŋo-ak sa karmiygigdo *gaanuun okiŋji. Ŋu rakiy a kuu dukume selŋo-aŋ, asaan ŋuu dapile a ansi kat kuu ase in taŋco. ¹⁴ Nun gay dapallo. Ya nu dapilaw, nu dapilaw in et ka Iisa Masi kaak ŋa mattu. Do bi ka et-aŋka, nu mat min gamin ku duniiner. Do uŋco, nu gin ko ar gem kaak mat di. ¹⁵ Ya gem kaak ŋu dukumji selŋo wala ŋu balji dukumen sa, ginno kaawo. Taat samaan-at, gii gine ar ŋu weente marbinto. ¹⁶ Gee okiŋco kuuk ic botol ta marbinto-an, ŋuur ko geenji ku Buŋdi. Buŋ yaaco iye aapiye in barkine.

¹⁷ Neginda-ak, gem yaan barjilindudo pey, asaan delin kuuk goy do zinŋar-aŋ gaara a nu gemoy ka Iisa.

¹⁸ Gem kol siŋtay, an di taat nu rakiiko siire. Barkin ta *Rabbinte Iisa Masi yaa goye do gelbinko. Nu ooyko dakina.

**Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dō bi ka
Iisa Masi in danja
New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dangaléat

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84